



LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS
MODOS DE HABITAR

ABADA EDITORES

LA CASA

ESPACIOS DOMÉSTICOS MODOS DE HABITAR

II CONGRESO INTERNACIONAL CULTURA Y CIUDAD
GRANADA, 23-25 ENERO 2019



Este Congreso ha contado con una ayuda del Vicerrectorado de Investigación de la Universidad de Granada obtenida en concurrencia competitiva.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

© De los textos, sus autores, 2019

© Abada Editores, s.l., 2019
C/ Gobernador, 18
28014 Madrid
www.abadaeditores.com

Imagen de portada: La cabaña primitiva, frontispicio realizado por Charles-Dominique-Joseph Eisen para el *Essai sur l'architecture* de Marc-Antoine Laugier, edición de 1755
Fuente: ETH-Bibliothek Zürich

Imagen de contraportada: Grabado encabezando el capítulo "Adspetus Incauti Dispendium" del libro de Theodoor Galle *Verdicus Christianus*, 1601
Fuente: Vilnius University Library

ISBN 978-84-17301-24-8
IBIC AMA
Depósito Legal M-607-2019

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 917021970).



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Coordinador de la edición

Juan Calatrava Escobar

Equipo Editorial

David Arredondo Garrido
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Diseño de cubierta

Francisco A. García Pérez

II Congreso Internacional Cultura y Ciudad
La Casa. Espacios domésticos, modos de habitar
Granada 23-25 enero 2019

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido
Juan Manuel Barrios Rozúa
Emilio Cachorro Fernández
Juan Calatrava Escobar
Ana del Cid Mendoza
Francisco A. García Pérez
Agustín Gor Gómez
Ricardo Hernández Soriano
Bernardino Líndez Vílchez
Juan Francisco Martínez Benavides
Juan Carlos Reina
Marta Rodríguez Iturriaga
María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava Escobar, Universidad de Granada (Presidente)
Tim Benton, The Open University, Reino Unido
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
María Elena Díez Jorge, Universidad de Granada
Juan Domingo Santos, Universidad de Granada
Carmen Espegel Alonso, Universidad Politécnica de Madrid
Rafael García Quesada, Universidad de Granada
Carlos García Vázquez, Universidad de Sevilla
Fulvio Irace, Politecnico di Milano
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá de Henares
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Caroline Maniaque, ENSA Rouen
Mar Loren Méndez, Universidad de Sevilla
Josep Maria Montaner, Universitat Politècnica de Catalunya
Xavier Monteys, Universitat Politècnica de Catalunya
José Morales Sánchez, Universidad de Sevilla
Eduardo Ortiz Moreno, Universidad de Granada
Francisco Peña Fernández, Universidad de Granada
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo Municio, Universidad de Navarra
Rafael Reinoso Bellido, Universidad de Granada
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica, Santiago de Chile
Carlos Sambricio, Universidad Politécnica de Madrid
Margarita Segarra Lagunes, Università degli Studi RomaTre
Marta Sequeira, Universidade de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Elisa Valero Ramos, Universidad de Granada

Presentación	XIX
Juan Calatrava	

BLOQUE TEMÁTICO 1

Arquitecturas de la casa: el espacio doméstico a través de la historia

Lo público y lo privado en la forma urbis de Santiago 1910. El espacio doméstico en el Canon Republicano	22
Josep Parcerisa Bundó, José Rosas Vera	
La Alhambra habitada. Experiencias del paisaje desde el espacio arquitectónico..	37
Marta Rodríguez Iturriaga	
Housing and Children: Architectural Models from the Modern Movement	48
Alexandra Alegre	
Högná Sigurðardóttir. La misteriosa marca indeleble del origen	59
Julio Barreno Gutiérrez	
Las casillas de peones camineros y su implantación en la costa del sudeste de España	73
Antonio Burgos Núñez, Juan Carlos Olmo García, Francisco José García Castillo	
El <i>palazzo all'italiana</i>, de la casa del príncipe al principio urbano	82
Michele Giovanni Caja, Maria Pompeiana Iarossi	
The City and the House: Going Back to the Future	95
Antonio Alberto Clemente	
Traditional Urban Housing at Alentejo's "Marble Area"	104
Ana Costa Rosado	
La consolidación del cuarto de baño en las viviendas de la ciudad de São Paulo, Brasil	117
Clarissa de Almeida Paulillo, Tatiana Sakurai	
La cama <i>amueblada</i>: del objeto a la estancia	126
María de Miguel Pastor, Carla Sentieri Omarrementería	

The Spaces, the People and the Ways of Being at Home in the North of Portugal in the 19th Century	136
Alexandra Esteves	
Casa de John Soane en Londres (1792-1827). Luz, iluminación y patrimonio	143
Rosalía Fenutría Aumesquet, José Joaquín Parra Bañón	
Rita Fernández Queimadelos. Los proyectos de viviendas realizados en la DGRD (1943-1946)	154
Paula M. Fernández-Gago Longueira, Eduardo A. Caridad Yáñez	
Arqueología urbana en Barcelona: aproximación a los espacios domésticos entre los siglos IV-VI	167
Francesc Xavier Florensa Puchol	
Memoria e identidad: el espacio de almacenaje en el imaginario doméstico	178
Marta García Carbonero	
Between Doorkeeper Apartments and Housemaid Rooms: Ways of Living in a Changing Lisbon	188
María Assunção Gato, Filipa Ramalhete	
La casa popular de zaguán, patio y corral. Habitabilidad y protección para el siglo XXI	196
Vidal Gómez Martínez, Blanca del Espino Hidalgo, María Teresa Pérez Cano	
Casa en transformación: cocina y tecnología en el siglo XX en Cuenca (Ecuador)	206
María Augusta Hermida, María José Cañar, Guillermo Mauricio Torres	
Granada: la arquitectura doméstica de la ciudad cristiana	218
Carlos Jerez Mir	
Consideraciones históricas sobre la casa tradicional gallega y otras construcciones adjetivas	230
Francisco Xabier Louzao Martínez	
Modern, Rationalist and Mediterranean: Residential Architecture during the Italian Colonization in Libya	236
Andrea Maglio	
El confort en la vivienda canaria: de la arquitectura tradicional a los EECN	250
Eduardo Martín del Toro	
Instalaciones de la casa: el espacio doméstico en el siglo XX en España a través de la tecnología	261
César Martín-Gómez, José Manuel Pozo Municio	
El diedro casa ciudad en la arquitectura nobiliaria de Sevilla: la plaza del Duque	272
Pedro Mena Vega	
Un primer acercamiento a la <i>Quinta Nova da Assunção</i> en Sintra	282
Iván Moure Pazos	

The Construction of “Minho’s” Domestic Space in Portugal’s 18th Century.....	294
Flávia Oliveira	
Arquitectura moderna en la ciudad histórica. Adalberto Libera y la casa Nicoletti (Roma 1932).....	302
Carlos Plaza	
Casa Bellia en Turín: nuevos espacios para la burguesía.....	315
Alice Pozzati	
Live-Work Architecture. Learning from Peripheral Neighborhoods of Rio de Janeiro.....	327
Ana Slade	
The Relationship Between Inhabitants and Vegetation in the Houses of Maceió in the 19th.....	339
Tharcila Maria Soares Leão, Josemary Omena Passos Ferrare, Veronica Robalinho Cavalcanti	
The Home and the World: Domestic Dynamics of the Postwar American Suburban House.....	350
Luísa Sol	
El hogar de Telva. Miradas femeninas al interior doméstico español 1963-1975.....	360
Jorge Tárrago Mingo, Cristina Sunga Zamora	
La casa jesuita en Granada: el Colegio de San Pablo.....	371
María del Carmen Vílchez Lara, Jorge Gabriel Molinero Sánchez	
La habitación en la arquitectura agraria granadina.....	381
Eduardo Zurita Povedano	

BLOQUE TEMÁTICO 2

El proyecto doméstico como núcleo de la modernidad: casa singular y vivienda colectiva, del Movimiento Moderno al siglo XXI

Habitar el arte: la casa del coleccionista como modelo experimental de espacio doméstico.....	394
Ángeles Layuno	
Domesticidad Mediterránea vs. Modernidad americana de Posguerra. Sert y Rudofsky.....	411
Mar Loren-Méndez	
Tradiciones en las políticas de vivienda pública.....	422
Josep Maria Montaner Martorell	

De la Weissenhoff a Oporto, un camino de servicio	430
José Manuel Pozo Municio	
Le Corbusier's <i>Immeuble-villas</i> and an After Lunch Remembrance	441
Marta Sequeira	
Le Corbusier. <i>Une science de logis</i>	454
Jorge Torres Cueco	
La casa productiva. Propuestas para la autosuficiencia alimentaria durante la República de Weimar	470
David Arredondo Garrido	
<i>Modernità y mediterraneità: sincretismo habitacional de Luigi Figini y Gino Pollini</i>	482
Emilio Cachorro Fernández, Cristina Medina Valverde	
El <i>piano Fanfani</i> en Roma: la torre de viviendas y la casa patio	496
Ana del Cid Mendoza	
Feet on the Sand: Living Spaces in Apartment Buildings by the Sea in Maceió, Brazil	510
Camila Antunes de Carvalho Casado, Maria Angélica da Silva	
Atomic-age Housing. The Fallout Shelter in Cold War America	521
Chiara Baglione	
De la manzana a la supermanzana. Recuperación e innovación en la cultura urbanística	531
Raimundo Bambó Naya, Javier Monclús Fraga	
La ventana y el balcón sobre avenida Providencia (1931/1981): evolución y permanencia de la arquitectura doméstica	544
Pedro Bannen Lanata	
Towards the Modern Block: Evolution of an Urban Type in Kay Fisker's Prewar Architecture	554
Guia Baratelli	
La casa en Isle of Wight (1955-1956) de James Gowan, austeridad en la modernidad británica	566
Alicia Cantabella Gallego	
<i>Villeggiatura</i> urbana: una residencia secundaria en el núcleo urbano de São Paulo	576
Sara Caon	
Otredades en la habitabilidad de un Monterrey moderno: primeros edificios de departamentos como alternativa a la vivienda unifamiliar	586
María de los Ángeles Castillo Soriano, Alberto Canavati Espinosa	
Brutalismo doméstico. Un espacio para la contemplación	597
Rubens Cortés Cano	

La Casa Barata dos Santos como experimento, por Nuno Portas y Nuno Teotónio (1958-1962)	608
Mª Ángeles Domínguez Durán	
Exploraciones cartográficas comparadas de paisajes residenciales: polígonos vs periferias ordinarias	620
Isabel Ezquerro, Carmen Díez-Medina	
The House as Experiment: House in Sesimbra (1960-64) by Portas and Teotónio Pereira	634
Hugo L. Farias	
La piedra en la casa moderna	645
María Ana Ferré Aydos	
Las casas unifamiliares no construidas del programa <i>Case Study Houses</i>	657
Pauline Fonini Felin	
Modern Housing and Duplex Apartments: Study of Discourses and Practices of a Typology	670
Sabrina Fontenele	
Polígonos de vivienda. Relevancia del diagnóstico en la regeneración urbana de espacios libres	681
Sergio García-Pérez, Javier Monclús, Carmen Díez Medina	
A City of Order: on Piccinato's Ataköy	692
Esen Gökçe Özdamar	
Paisaje y ciudad en las viviendas de la Universidad Laboral de Almería	702
José Ramón González González	
La imagen de arquitectura en la construcción del subconsciente colectivo	713
Carlos Gor Gómez	
Prácticas Concretas	725
Pablo Jesús Gutiérrez Calderón	
Tropical and Colonial: Single Houses as a Modern Lab in Angola and Mozambique (1950-1970)	737
Ana Magalhães	
Casa y Monumento: Roma habitada	748
Sergio Martín Blas, Milena Farina	
Las viviendas para empleados realizadas por las grandes empresas en la España de la posguerra	760
Miriam Martín Díaz, Enrique Castaño Perea	
Lecciones de Louis Kahn: la sala y la casa en Rogelio Salmons y Livio Vacchini ...	771
Clara E. Mejía Vallejo, Ricardo Merí de la Maza	

Interior Biopolitics—Domesticity as Mass Media in the Making of Swedish Social Democracy	783
Carlota Mir	
El arte de lo doméstico. Las casas de Alison y Peter Smithson	795
Carmen Moreno Álvarez, Juan Domingo Santos	
La vivienda colectiva como reactivador de hechos de vida urbana	806
Sebastián Navarrete Michelini	
The Façade as an Interface in the Housing Architecture of Rio de Janeiro: Design Repertoire	819
Mara Oliveira Eskinazi, Pedro Engel Penter	
Manuel Gomes da Costa. La casa algarvia del arquitecto	831
José Joaquín Parra Bañón	
A Wealth of Typological Solutions from the Twenties: Vienna and Frankfurt	842
Alessandro Porotto	
Un pueblo entre los muros de un cortijo	856
Ana Isabel Rodríguez Aguilera	
This House Is Not a Home	872
Ugo Rossi	
Los dibujos de Rafael Leoz sobre vivienda social	883
Jose Antonio Ruiz Suaña, Jesús López Díaz	
La calle sube al edificio. Vivienda en galería en Madrid, 1949-1956	897
María del Pilar Salazar Lozano	
Casas como células. La metáfora biológica y los nuevos hábitats plásticos, 1955-73	908
Massimiliano Savorra	
El hogar que envejece	918
Marta Silveira Peixoto	
Repetition and Geometry: The House of the Painter Zigaina Designed by Giancarlo De Carlo	928
Luisa Smeragliuolo Perrotta	
Plinio Marconi's Public Housing Projects between Innovation and Historical Continuity	938
Simona Talenti, Annarita Teodosio	
Casas patio y bloques: las formas de la vivienda para la ciudad moderna, Arica 1953-73	949
Horacio Enrique Torrent Schneider	

Doméstico y prefabricado: vivienda unifamiliar en Collado Mediano de Alejandro de la Sota	961
Miguel Varela de Ugarte	
Modern Living: Particularities in Rio de Janeiro	971
Denise Vianna Nunes	
Equipando la casa moderna. España, 1927-1936	982
María Villanueva Fernández, Héctor García-Diego Villarías	

BLOQUE TEMÁTICO 3

La vivienda contemporánea desde el punto de vista patrimonial

Un carmen en el barrio del Realejo de Granada	997
Ricardo Hernández Soriano	
T y Block House, dos viviendas en Nueva York	1007
Antonio Álvarez Gil	
Experimentos de casas en el paisaje. Lo cotidiano y lo sublime	1020
Rafael de Lacour	
Cooperativas vecinales para la recuperación patrimonial de barriadas. Sixto (Málaga)	1031
Alberto E. García-Moreno, María José Márquez-Ballesteros, Manuel García-López	
Domesticidades del proyecto social del Régimen a través de los poblados de Bárcena (León)	1043
Jorge Magaz Molina	
La casa como memoria viva: injertos domésticos en ruinas vernáculas	1055
David Ordóñez Castañón, Jesús de los Ojos Moral	
PAX – Patios de la Axerquía. Rehabilitación urbana y de casas-patio con procesos cooperativos	1068
Gaia Redaelli	
La casa contemporánea en el cine: estrategia de difusión y promoción del patrimonio cultural	1080
Iván Rincón Borrego, Eusebio Alonso García	
Rehabitar después de Habitar	1092
Conceição Trigueiros, Mario Saleiro Filho	

BLOQUE TEMÁTICO 4
La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Notas sobre la casa como jardín.....	1104
Xavier Monteys	
Interiores de exteriores. La otra raíz del habitar.....	1116
José Morales Sánchez	
Género y modos de habitar en la Andalucía del siglo XIX.....	1127
Juan Manuel Barrios Rozúa	
La casa veneciana, desde fuera.....	1139
Francisco A. García Pérez	
Muerte de la ciudad y desintegración de lo urbano. La casa como refugio.....	1151
Juan Carlos Reina Fernández	
The Home and Its Transformations in the Daily Life of a Brazilian Social Housing Complex.....	1164
Fernanda Andrade dos Santos, Eda Maria Góes	
El jardín secreto de Luis Barragán.....	1177
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
A «Part of Sky and a Part of Sea, Even Alone»: Luigi Moretti Villas.....	1189
Gemma Belli	
La cocina como principal motor de cambio en la vivienda moderna y contemporánea.....	1199
Juan Bravo Bravo	
Casa contra arquitectura, Bernard Rudofsky y el “arte de habitar”.....	1212
Alejandro Campos Uribe, Paula Lacomba Montes	
El espacio doméstico en las exposiciones: nuevos conceptos durante la 2ª mitad del s. XX.....	1224
Manuel Carmona García	
La cocina-moderna en la vivienda colectiva española de la primera mitad del siglo XX.....	1236
María Carreiro Otero, Cándido López González	
Espacios de sombra y aire, transiciones en la arquitectura mediterránea.....	1248
Antonio Cayuelas Porras	

Habitar los hospitales: el bienestar más allá del confort	1259
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa	
La cocina genérica: del marco físico a la atmósfera esencial	1272
José Antonio Costela Mellado, Luis Eduardo Iáñez García	
The House of Silence: The Franciscan Dwellings in the Colonial Convents of the North-East of Brazil	1282
Maria Angélica da Silva	
Arquitectura y jardín en la vivienda doméstica española del movimiento moderno	1294
Manuel de Lara Ruiz, Carlos Pesqueira Calvo	
The Italian House vs The American House. Decoration and Life-Style in the 50's...	1309
Elena Dellapiana	
Casas de vidrio – 1950: análisis de cuatro ejemplos coetáneos	1321
Ana Esteban Maluenda, Héctor Navarro Martínez	
Microarquitecturas a medida. Experiencia de arquitectura social	1330
Antonella Falzetti	
The Made-to-Measure House: From an Ideal Home to a Palace Between the 19th and 21st Centuries	1341
Maria Teresa Feraboli	
Holiday Houses in Italy in the 1930s	1351
Adele Fiadino	
Habitar la materia: apilar Cerdeña. Casa de vacaciones en Arzachena, Marco Zanuso	1361
Mario Galiana Liras, Miguel A. Alonso del Val	
1978. La Gran Casa, o sobre el interior en la obra de Enric Miralles	1372
Carolina B. García Estévez	
Donde termina la casa y empieza el cielo	1384
Ubaldo García Torrente	
Green Housing Dream. From Welfare Equality to Deregulation and Desire: Understeshöjden, 1989	1397
Andrea Gimeno Sánchez	
The “Medieval House” of Coimbra: Archeology of Architecture in the Demystification of Archetypes	1407
António Ginja	
La casa de luz tenue. A propósito de Alvar Aalto, Luis Barragán y Antonio Jiménez Torrecillas	1418
José Miguel Gómez Acosta	

Un análisis de la casa excavada-subterránea basado en la Sintaxis Espacial.....	1428
Antonio J. Gómez-Blanco Pontes	
King's Foundation: House, Power and Modernity in King Manuel I's inventory (1522-25).....	1440
Luís Gonçalves Ferreira	
“Raumplan-dwellings”: domesticidad y espacio en proyectos de Sejima-SANAA..	1449
Aida González Llavona	
La casa moderna en Cereté, una lección patrimonial.....	1461
Massimo Leserrí, Merwan Chaverra Suárez	
When a Big House Opens Its Doors: The São Marcos Hospital in Braga (17th-18thCenturies).....	1471
Maria Marta Lobo de Araújo	
El mito de la casa pompeyana entre los siglos XIX y XX.....	1478
Fabio Mangone, Raffaella Russo Spina	
Tiendas de campaña en Marte.....	1493
Josemaría Manzano-Jurado, Santiago Porras Álvarez, Rafael García Quesada	
La casa patio tradicional de la medina marroquí.....	1506
Miguel Martínez-Monedero, Jaime Vergara-Muñoz	
La forma tectónica de la casa: lo ontológico frente a lo representacional.....	1518
Alejandro Muñoz Miranda	
Habitar el cerro: la casa del arquitecto Bruno Violi en Bogotá.....	1530
Serena Orlandi	
Comida a domicilio.....	1541
Nuria Ortigosa Duarte	
Domestic Topographies: The House of Lino Gaspar, Caxias, 1953-1955.....	1551
Maria Rita Pais	
La ritualidad higiénica como domesticación espacial en el arte contemporáneo....	1563
José Luis Panea Fernández	
The Housing General Histories and Classes in Literature.....	1572
Fabrizio Paone	
“Paraísos” en el armario: homosexualidad y negociación doméstica en la California prebélica.....	1587
José Parra-Martínez, María-Elia Gutiérrez-Mozo, Ana-Covadonga Gilsanz-Díaz	

Profundidad espacial. Abriendo el muro. De la habitación sin nombre al jardín de invierno.....	1599
Marta Pérez Rodríguez	
Rooms. Aldo Rossi and the House in Ghiffa: Symbol, Dust and Desire.....	1609
Michelangelo Pivetta, Vincenzo Moschetti	
La colina habitada: características morfológicas y modos de habitar el campo.....	1620
Luigi Ramazzotti	
El <i>studiolo</i> como teatro de la mente.....	1632
Jaime Ramos Alderete, Ana Isabel Santolaria Castellanos	
Modos de habitar en contexto de montaña: la región oriental del Atlas en Marruecos.....	1641
Miguel Reimão Costa, Desidério Batista	
La casa en Santiago de Chile a fines del siglo XVIII: valores materiales y simbólicos.....	1652
Marisol Richter Scheuch	
Hombres de condición inquieta y despegada: el fascinante espectáculo de la precariedad.....	1660
Carmen Rodríguez Pedret	
Maid Rooms and Laundry Sinks Matter: Modern Houses in a Non-modern Context.....	1671
Silvana Rubino	
Inquietante domesticidad.....	1679
Alberto Rubio Garrido	
Houses for Whom? Between the Habitat and the Inhabiting, on Henri Lefebvre's Quest.....	1688
Teresa V. Sá	
Una casa es una «machine de l'émotion».....	1698
Javier Sáez Gastearena	
Espacio doméstico e higiene. Políticas del habitar en Sevilla entre los siglos XIX y XX.....	1710
Victoriano Sainz Gutiérrez	
La vivienda de los fareros, entre la casa y la máquina.....	1720
Santiago Sánchez Beitía, Fernando Acale Sánchez	
Naturalezas en la intimidad; acerca del jardín en los espacios domésticos contemporáneos.....	1732
Juana Sánchez Gómez, Diego Jiménez López, Isabel Jiménez López	
Cármenes, pequeñas historias domésticas.....	1743
Juan Antonio Sánchez Muñoz, Vincent Morales Garoffolo	

Algunas casas modernas: de la caverna al hogar	1755
Rafael Sánchez Sánchez	
Recuerdos de una escalera. Experiencias domésticas desplazadas en la obra de Siza	1764
Juan Antonio Serrano García	
¿No habitar es modo de habitar? Siglos de permanencia de mitos y criminalización	1778
Sonia María Taddei Ferraz, Evelyn Garcia da Cruz, Paula Andréa Santos da Silva	
Tres modos de habitar la casa popular: cereal, vid y olivar	1787
Salvador Ubago Palma	
La expresividad de la racionalidad: La casa estudio para Diego Rivera y Frida Kahlo	1800
Luis Villarreal Ugarte	
Habitar en Iberoamérica	1811
Graciela María Viñuales	

BLOQUE TEMÁTICO 5

Miradas externas: la casa en la pintura, el cine y la literatura

Habitar la aventura: casas de Jules Verne	1824
Juan Calatrava Escobar	
Casas vacías, olvidadas y recordadas: arte, literatura y memoria	1836
Marta Llorente Díaz	
La villa Arpel: machine à habiter, “donde todo se comunica...” (Mon Oncle, J. Tati, 1958)	1850
Antonio Pizza de Nanno	
El relato doméstico desde una estrategia vertical	1855
Agustín Gor Gómez	
Fondos de escena en el cine de Ozu	1868
Carlos Barberá Pastor	
Habitar tras la Transición: los hogares cinematográficos de P. Almodóvar y A. Gómez	1879
Ruth Barranco Raimundo	
Espacios domésticos en transición y la ciudad moderna en Ohayo (1959) de Yasujiro Ozu	1888
Bernardita M. Cubillos Muñoz	

La casa Stahl, una vida de ficción	1898
Daniel Díez Martínez	
Habitaciones para la escritura: el autor y su espacio de trabajo	1909
Tomás García Píriz, F. Javier Castellano Pulido	
Ámbitos privados de la residencia colectiva en el imaginario cinematográfico español	1920
Josefina González Cubero, Alba Zarza Arribas	
Los registros de la luz. Vermeer y Hopper	1929
Luis Eduardo Jáñez García	
Allí reside el tiempo, mi infancia. La cabaña telúrica de Andréi Tarkovski	1940
Alejandro Infantes Pérez, Javier Muñoz Godino	
La casa, la calle y el territorio. Narraciones fotográficas de Guido Guidi	1951
Marco Lecis	
Entre la literatura y el cine. La casa de Sokúrov en <i>El segundo círculo</i>	1961
Pablo López Santana	
Habitar un espacio, contemplar un paisaje: mujer, jardín y arquitectura doméstica en China (desde el siglo X hasta el XVIII)	1972
Antonio Mezcu López	
Registro de una mirada, Cape Cod House	1981
Jorge Gabriel Molinero Sánchez, María del Carmen Vílchez Lara	
La casa como metáfora del viaje. Fotógrafos y arquitectos en Mallorca	1993
María Josep Mulet Gutiérrez, Joan Carles Oliver Torelló, María Sebastián Sebastián	
La mirada indiscreta: la ventana en el cine como generador de emociones	2004
Patricia Pozo Alemán	
El telar es el cuerpo, el cuerpo es la casa	2016
Anita Puig Gómez	
El espacio doméstico en el cine de Jacques Tati: del bloque tradicional a la vivienda sobre ruedas	2024
Helia de San Nicolás Juárez	
Fisonomías arquitectónicas. La mediatización de casas de personalidades en Galicia	2034
Jesús Ángel Sánchez-García	
Mujeres y jardines en la China clásica: espacios domésticos en <i>Sueño en el Pabellón Rojo</i>	2046
Beatriz Valverde Vázquez	
Notas autobiográficas de los autores	2054

Notas sobre la casa como jardín

Notes on the House as a Garden

Xavier Monteys

Doctor Arquitecto, Catedrático, Universitat Politècnica de Catalunya, xavier.monteys@upc.edu

Resumen

La casa puede hoy mirar al jardín como inspiración. De hecho, en distintos proyectos de viviendas publicados en los últimos años apreciamos unos rasgos comunes, dichos rasgos se concretan en un uso despreocupado y a la vez práctico de elementos que o bien ya estaban allí o bien se han recuperado, algunas veces es el enfoque que proponen algunas fotografías de los interiores, otras la manera de amueblar y especialmente de concebir el equipamiento de la cocina el que evoca más una reunión de cosas traídas de distintos lugares, que una sola bancada. Hay más una reunión armónica que una idea unitaria, estamos más interesado por «el sucio» que por «el limpio». El jardín, con su orden no aparente, abierto a la contingencia y ligado a la idea de la colección puede ser un inspirador para una manera de entender la casa contemporánea.

Palabras clave: jardín, casa, colección

Bloque temático: La casa: mitos, arquetipos, modos de habitar

Abstract

The house can now take the garden as inspiration. In fact, in various housing projects recently published we appreciate some common features, these are specified in a carefree and practical use of the elements that either were already there or have been recovered. Sometimes it is the approach that some photographs propose of the interiors, others the way of furnishing and especially the way of conceiving the equipment of the kitchen —which evokes more a meeting of things brought from different places, than a single bench. There is more a harmonic meeting than a unitary idea, we are more interested in «the dirty» than in «the clean». The garden, with its not apparent order, open to contingency and linked to the idea of the collection can be an inspiration for a way to understand the contemporary house.

Keywords: garden, house, collection

Topic: The house, myths, archetypes, ways of living

Varias son las cosas que llevan a estas notas, es decir, el tomar hoy el jardín como un modelo inspirador de la casa. Algunas son claramente personales, debidas a la experiencia propia y asociada a anteriores observaciones sobre la casa y a la inevitable intuición que el tiempo nos brinda. Otras pertenecen a distintos ámbitos: al de los jardines propiamente dicho, al de la colección, al de la pintura y al de la arquitectura, que está presente de una u otra manera en todos ellos. Estos ámbitos, en su mayor parte tienen su origen en las discusiones surgidas en la gestación de las tesis doctorales de varias arquitectas, algunas ya han sido leídas y otras están en proceso de elaboración.¹ Los ejemplos referidos y citados que acompañan estas líneas forman parte de estas discusiones y ocupan un lugar predominante, podríamos decir que son los elementos de este jardín que se propone aquí. Un jardín que conviene dejar claro que se trata de un jardín básicamente interior, es por tanto una invitación a tomar el interior como jardín. Pero lo más importante es que actualmente hay un significativo número de ejemplos, muchos recogidos en revistas, exposiciones y bienales, que muestran casas en las que un cierto desorden y una mezcla buscada o espontánea de partes y elementos, dejan constancia del peso que hoy tienen las obras que son el resultado de reparaciones, adiciones y reformas de edificaciones —algunas ni siquiera fueron antes casas—, que han acabado por dar un cierto aire común a mucha de la arquitectura de la casa contemporánea.

Estas notas tienen el objetivo de apuntalar los argumentos que parecen estar detrás de muchos de estos proyectos y que de un modo resumido podríamos decir que invitan a considerar la casa como jardín. Una consideración que pretende hacer aflorar todo aquello que se añade a la arquitectura y que junto a ella permite que hablemos de casa y no de vivienda. En este sentido aquí es importante ver la casa no tanto como un objeto, sino como la raíz de un verbo, como algo que indica también acción, como ocurre en lengua inglesa. Literalmente, ver la casa como lo que esta hace por nosotros. No es tanto una invitación a convertirla en un jardín, aunque algunos ejemplos son eso exactamente, sino considerarla como algo que nos empuja a escenificar un espacio en permanente cambio y «en movimiento», usando la terminología de Gilles Clément,² algo distinto a lo largo del día, de las estaciones y de los años.

Puede ser útil al inicio de estas líneas señalar una cuestión que se me planteó a propósito de los artículos que llevo publicando en la edición de Cataluña de *El País* hace algo más de diez años,³ en estos surge a menudo la cuestión de encontrar ejemplos que resulten particularmente claros para ayudar a explicar una idea a un público que en muchos casos tan solo es un aficionado. Uno de estos ejemplos fue recurrir al vivero por oposición al jardín, para señalar qué es lo esencial de este último. Esta confrontación resultó ser útil para explicar una instalación —*La cobia patafísica 2015-2001*—,⁴ de los artistas que integran CaboSanRoque, realizada mediante la reunión de instrumentos confeccionados a partir de variopintos materiales de desecho que, como autómatas, ejecutaban sonidos dramatizados con la ayuda de destellos de luz y humo. En aquella ocasión los artistas no se habían propuesto emular ningún jardín, tan solo reunir aquellas máquinas-instrumentos en una sala apenas iluminada. El jardín era para mí

¹ Se trata de las tesis de Julia Capomaggi sobre la revista *Domus* entre 1948 y 1978 y de la de Mónica Tárrega, sobre la arquitectura 'sembrada' y de los trabajos en curso de Lola Bataller sobre el cine documental y la arquitectura, de Ana Santolaria sobre la colección y su relación con el interior, de Nuria Ortigosa sobre las exposiciones de arquitectura en Barcelona y de Anna K. Bach sobre la Hexenhaus. Todas ellas han inspirado estas notas.

² Gilles Clément, *El jardín en movimiento* (Barcelona: Gustavo Gili, 2012).

³ Se trata del suplemento cultural de la edición de Cataluña de *El País*, *Quadern*; desde abril de 2007 hasta la fecha se han publicado más de 250 artículos.

⁴ CaboSanRoque, *La cobia patafísica* (exposición en Arts Santa Mónica, Barcelona del 3 de marzo al 12 de mayo de 2015).

la manera de explicar el sentido de aquella instalación, evocarle era introducir de un modo instantáneo un orden, un orden que no pertenecía exactamente a la lógica, ya que su misión no era la de ayudar a encontrar nada fácilmente ni aprovechar mejor el espacio en tanto que almacén, el orden era sencillamente darle un sentido, hacer patente una «composición». El vivero parece haber sido a menudo el recurso de muchos jardines —algunos hermosos—, que han usado para la plantación lógicas más próximas a la agricultura productiva que a otra cosa, pero el vivero, como en cierto modo el huerto, no es un jardín. El vivero ha sido adoptado a menudo como modelo para el arreglo de jardines y como una respuesta contemporánea, especialmente al orden compositivo de los jardines franceses, el vivero por el contrario se mira más en el *stock* y por tanto en la producción en serie, lo que resulta particularmente atractivo para la arquitectura moderna. Obviamente el jardín se nutre del vivero, lo necesita, pero es una creación muy distinta, de hecho, es una creación y su orden es diametralmente opuesto al del vivero. El jardín puede ser visto en este sentido como una colección que reúne plantas, arbustos y árboles —tal vez adquiridos en algún vivero—, según una intención para lograr un efecto. Su razón no es la productividad ni la explotación comercial como en el vivero, podríamos decir que no está regido por la razón práctica, aunque pueda haberla. El jardín necesita un director, un cuidador, un «comisario», por usar un término contemporáneo, igual que en una exposición. El comisario-jardinero es el que le da sentido, sin él no hay discurso. En este caso la colección varía o se muestra distinta según las estaciones y los años, y no está del todo cerrada, más bien está sujeta a cambios. Pero más allá de la vida de las plantas, árboles y arbustos, el discurso está ligado a la vida de quien lo crea. Sus gustos, marcados por su experiencia y su biografía, determinan la forma del jardín. Del mismo modo ocurre en la casa.

1. Contingencia

Hay una cuestión que emerge cuando tratamos de comparar la casa con el jardín y esta es la de la contingencia. Tradicionalmente la ciudad ha tratado de erradicar y cuando no a esconder la contingencia, de ahí que una vez superada la frontera que define la fachada de los edificios, entendida como el lado de compromiso con la ciudad, asome la contingencia, lo imprevisible. Esta ha sido una característica de la casa en contraposición a la ciudad y explica en cierto modo las diferencias que existen entre las partes de la casa más expuestas a la ciudad, áreas que frecuentemente reciben el nombre de públicas, y las que acaban por llamarse áreas privadas. El *coté jardin* de los *hôtels particuliers* franceses en oposición al *coté court*, ilustra esto con bastante precisión. Pero el jardín, al igual que la ciudad o la casa, no es necesariamente algo nuevo, formado a partir de la nada y con un único impulso creativo original y realizado al mismo tiempo. El jardín más bien incorpora lo que ya estaba allí, ya sea vegetal —incluso las malas hierbas—⁵ o construido, y evidencia que este se hace con el tiempo y sobre todo a lo largo del tiempo. La ciudad o la casa pueden mirarse en él y verse reflejadas como obras en proceso, obras que añaden y corrigen lo que ya está ahí y con lo que deberán formar algo con sentido y desde el punto de vista actual esto adquiere un cariz relevante. Llamar a esto preexistencia o contexto, resulta a estas alturas parcial, inexacto y en cierto modo ofensivo. ¡Todo, está ya antes! Debemos pues trabajar con ello, moldeamos —también la casa— con un barro que ya está allí. Muchas casas que nos interesan, tienen en el tiempo un aliado que las ha hecho crecer en interés y en belleza. La arquitectura del Movimiento Moderno, protegida por quienes la ven como un dogma y la siguen tratando con potentes

⁵ Clément, *El jardín...*, 28.

herbicidas que la esterilizan, es hoy un jardín petrificado. Quienes hicieron un notable esfuerzo por ampliar su belleza hacia el interior, hacia el alma, llamando la atención con valores como la ausencia, el vacío o el silencio, han sido tergiversados por aquellos que, con epítetos, han acabado por transformar sus ideas en una religión, y son responsables de haber convertido la casa en una penitencia y no en la celebración de la vida que es. La casa, como el jardín, crece y se modifica por derecho propio.

Aquello que sucede imprevisiblemente en los jardines, alterando su aspecto e incluso modificando su composición, no es generalmente aceptado en la casa moderna. Le Corbusier se sorprende del aspecto de su terrado al volver al apartamento de Porte Molitor después de la guerra, y ver el aspecto que ha tomado aquel de un modo espontáneo y contingente, hasta convertirlo en una porción de lo que hoy, gracias a Gilles Clément, conocemos como Tercer paisaje.⁶ Tal es su agrado con esta situación y tal es la superación de sus propias expectativas respecto al *toit jardin*, que dedica dos páginas del tomo 1938-1946 de la *Oeuvre Complète* para documentarlo.⁷ Las casas sufren también estos procesos de transformación y se modifican con las aportaciones de los que la habitan que agregan objetos, muebles y colecciones, que las acercan conceptualmente al jardín, usando libre e inteligentemente sus espacios. Casas que trascienden la nomenclatura administrativa de sus piezas según la normativa y las convierte en algo con mayor razón de ser, y tal vez las alinea mejor con el sentido del verbo *housing*, dudando así si es el usuario el que actúa sobre la casa, o es la casa la que lo hace por el usuario. Un ejemplo de esto puede ser la reparación que los arquitectos Anne Lacatón y Jean-Philippe Vassal realizaron en la torre de apartamentos Tour Bois Le Prêtre, en el 17^{eme} *arrondissement* de París. Al añadir galerías a los apartamentos, un espacio sin uso definido, han acabado invitando a la formación de jardines invernaderos a través de los cuales los inquilinos miran el paisaje.

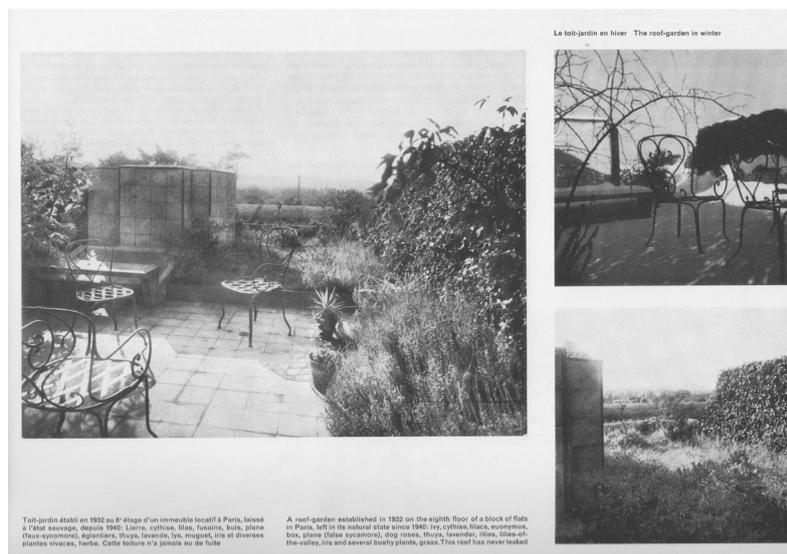


Figura 1: El toit jardín de Porte Molitor
Fuente: Le Corbusier, *Oeuvre Complète...*, 141

⁶ Gilles Clément, *Manifiesto del tercer Paisaje* (Barcelona: Gustavo Gili, 2018).

⁷ Le Corbusier, *Oeuvre Complète 1938-1946, Deuxième partie* (Zurich: Artemis, 1977), 140-141.

Mientras que en el campo de la vivienda y de la planificación urbanística se utilizan todo tipo de argumentos para proscribir y erradicar la autoconstrucción, al considerarla una injerencia ilegal, —resulta útil releer hoy a John F.C. Turner—,⁸ en el jardín no tienen lugar estos argumentos, ya que el jardín podríamos decir que en una abrumadora mayoría de casos es autoconstrucción en estado puro. El jardín es un campo en el que aún hay un trabajo creativo al igual que en sembrar un huerto o en preparar la comida. La autoconstrucción representa entre otras cosas ese trabajo creativo que nos hace mejores y sus resultados son sencillamente distintos, no peores necesariamente. Es bueno recordar una cita de Josef Frank:

La casa moderna tiene su origen en los *ateliers* bohemios bajo las mansardas. Estos espacios bajo cubierta, declarados inhabitables y poco higiénicos por los arquitectos [...] y por la autoridad, y arrebatados a la especulación y a la ambigüedad de las leyes, edificados casi por casualidad, tienen aquella vitalidad que buscamos en vano en las viviendas de los pisos inferiores, organizados según criterios más racionales.⁹

Si la casa moderna puede considerarse ligada en su origen a esta libertad que representan las buhardillas y remontas, no sería muy complicado pensar en que el jardín puede ser el origen conceptual de una casa más desinhibida y habitable en el que buscar la misma libertad que en los pisos altos que escapan habitualmente a la regulación.

2. El jardín es una casa, la casa un jardín

El paraíso, *pairi daeza*, en antiguo persa, una porción de tierra cultivada y cerrada entre muros con una estructura que se repite con variaciones en la que están presentes el agua —mediante fuentes y pequeñas canalizaciones abiertas que dan lugar a una división en cuatro partes—, el pabellón —una construcción a medio camino entre el jardín y la casa—, y la casa propiamente dicha. La presencia del pabellón es constante y sus reminiscencias pueden encontrarse hasta en los *jardins d'appartement* ideados por Raoul Dufy y realizados en mayólica y, en cierto sentido, en las insistentes representaciones que Bernard Rudofsky hace de una casa ideal en el mediterráneo, aunque parece tomar una formulación inversa, es decir, una casa cuadrada de terrado plano y en el centro un patio-jardín cuadrado de vegetación exuberante, que convierte a la construcción en una gran maceta.¹⁰ Es inherente a las miniaturas persas, a las vasijas-jardín de mayólica del artista francés y a la fantasía mediterránea de Rudofsky, el hecho de encontrarse cerrados, resultando una mezcla de jardín y arquitectura difícil de deslindar. Son habitaciones, son casas, organizadas como un jardín, están expresamente aisladas de la naturaleza y su artificiosidad es innegable. Son habitaciones cuyo techo es el cielo. Las miniaturas persas, además, insisten en remarcar su condición de habitables representando en ellas todo tipo de seres, mujeres, niños, hombres, pájaros, e incluso seres alados (ángeles o demonios). A juzgar por el tamaño de las figuras en estos jardines miniaturizados, la relación de escala de las personas con el espacio de estos pequeños paraísos encerrados en muros, estos tienen un tamaño doméstico y recogen escenas placenteras, íntimas y de cierta

⁸ John F. C. Turner, *Autoconstrucción. Por una autonomía del habitar* (Logroño: Pepitas, 2018).

⁹ Josef Frank, "Das haus als weg und platz", *Der Baumeister*, n.º 29 (1931): 316-323.

¹⁰ *Lessons from Bernard Rudofsky: life as a voyage*, ed. por Architekturzentrum Wien, Canadian Centre for Architecture and Getty Research Institute (Basilea: Birkhäuser, 2007), catálogo de la exposición homónima en el Architekturzentrum Wien del 30 de junio al 3 de septiembre, 2007.

espiritualidad, pero no retratan escenas de labor o productivas. Al verlas nos preguntamos si la casa no fue primero paraíso.

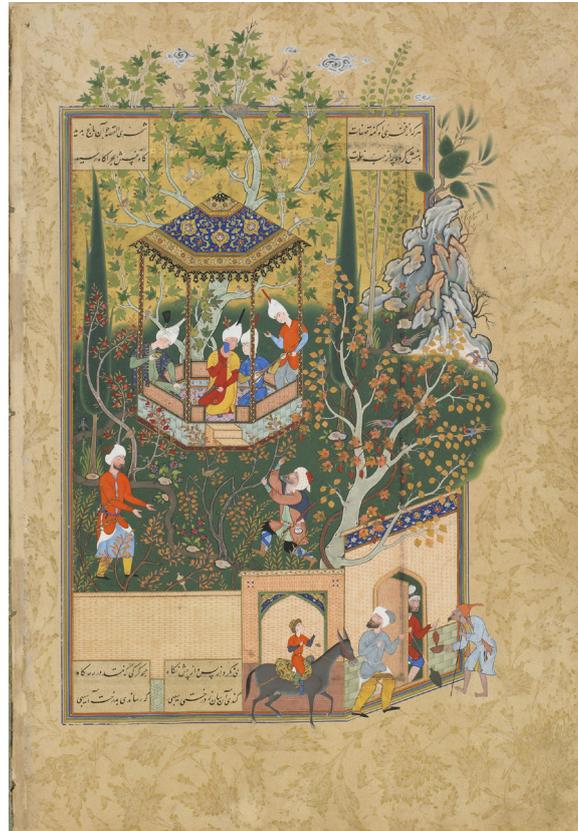


Figura 2: Jardín persa
Fuente: Libro Haft Awrang (s.XV)

Es fácil detenerse en la manera puntillosa y exacta de estas pequeñas pinturas. Su curiosa perspectiva con distintos puntos de fuga y elementos representados con recursos propios de la axonometría y sus líneas rectas bien trazadas hacen pensar en una representación de cierta modernidad aparente, pero si nos fijamos en los revestimientos de los lienzos de las construcciones y pabellones, resulta entonces que su aspecto se distancia del cartesianismo y prevalecen las decoraciones de los revestimientos, las cubiertas de orfebrería y la intención de fundir construcciones y jardín en una sola visión. En esa fusión, si encontramos cierta contemporaneidad, presentando el jardín y la casa como espacios habitables, como dos géneros de la misma acción. En ellos no hay superficies desnudas, no hay ‘una hoja en blanco’, más bien las superficies parecen cubiertas por tapetes geometrizados, y nos hacen dudar seriamente sobre si el término pureza, que usamos frecuentemente para describir espacios acotados por muros blancos y sin apenas decoración que reflejan la noción de culpabilidad propia del minimalismo, es realmente un término apropiado. ¿Acaso no son puros estos pequeños paraísos?

Las ficticias Monsteras Deliciosas, llamadas popularmente Costillas de Adán, pintadas en su casa estudio por Henri Matisse o estampadas en las tapicerías de Josef Frank, o las auténticas, acogidas por Lina Bo Bardi en el interior de su casa de cristal o en la ventana invernadero de la casa Schminke de Hans Scharoun; hilvanan estos ejemplos en los que hay algo calculado para

desbaratar las señales de lo estrictamente construido, o expresado de otro modo, de todo aquello que la casa tiene de construcción aún sin habitar. Llevar el jardín al corazón mismo de la casa, conscientes de que el interior se verá modificado permanentemente con el crecimiento de las plantas, ligadas a las estaciones. Introducir lo incontrolable, introducir el tiempo. Confundir superficies planas, ángulos y aristas. Las telas desbordantes de pájaros, flores y plantas tienen ese propósito.



Figura 3: Jardin d'appartement, Raoul Dufy 1927

Fuente: Catálogo exposición Raoul Dufy, F. Thyssen Bornemisza, Madrid, febrero-mayo 2015

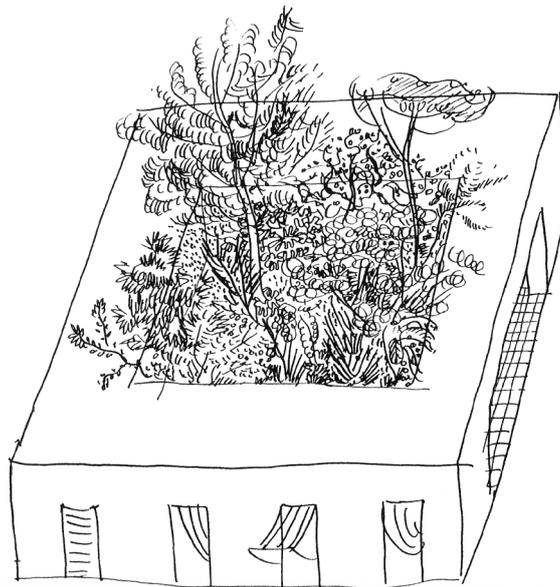


Figura 4: Skkize für eine Atriumhaus. B. Rudofsky

Fuente: *Lessons from Bernard Rudofsky: life as a voyage* (Basilea: Birkhäuser, 2007)

De entre los jardines asociados a las casas, las *Blumen fenster* representan un género particular, el de la ventana que es un jardín y un filtro para ver la ciudad a través de ella. Estas ventanas ilustran no tanto la necesidad de protegerse del clima mediante su doble acristalamiento, sino de procurar un dispositivo que acerca la naturaleza al interior mediante un recurso más asequible que los frescos romanos. Prestan un escenario, o una parte de él, que se acaba por componer con la ayuda del paisaje del fondo, generalmente urbano. Lo que en otro contexto Gio Ponti bautizará como *finestra arredata*, sustituyendo las plantas de estos pequeños jardines por objetos variados, libros o bibelots que se superponen al paisaje urbano de estas ventanas cosmopolitas. Las *finestre arredate* y las *Blumen fenster* comparten su vocación escenográfica, como si fueran cristales de colores para mirar a través de ellos, y hermanan colección y jardín al mismo tiempo. Las *Blumen fenster* aportan a la casa una idea que, aunque no desbarate el slogan de Siegfried Giedion «la casa que nos facilita la vida...»,¹¹ lo matiza, al tiempo que hace aparecer una condición no pragmática que conecta la casa con el hedonismo, el juego, la cultura e incluso la terapia; estos no nos facilitan la vida, más bien la complican, pero la hacen más agradable. Estas ventanas procuran la fantasía de vivir en un jardín apareciendo obstinadamente cada vez que queremos mirar hacia fuera, como a través de acuarios sin agua ni peces.



Figura 5: Casa estudio de Henri Matisse en el Hotel Regina
Fuente: Lydia Delectorskaya (1952), Matisse in the studio, MoMA

Gio Ponti trabajó desde diversos ángulos sobre esta idea de la casa y el jardín, también proponiendo desde la revista *Domus* mobiliario de jardín para los interiores domésticos, lo que provocaba una inofensiva confusión sensorial al juzgar el espacio interior y el exterior. Un mobiliario hedonista, simple y decididamente manual, que evocaba con sus formas y materiales la naturaleza y el jardín, pero en el interior de la casa. Muebles que invitaban a la molicie con las posturas a las que obligan —y es necesario recordar que no son la misma cosa que la «naturaleza» implícita en las pieles de vaca de las butacas de Lubetkin o de Le Corbusier y

¹¹ Siegfried Giedion, *Befreites Wohnen: 85 bilder* (Zurich: Füssli, 1929).

Charlotte Perriand—. Son muebles que invitan a tomar unas posturas que compiten con las de los muebles de plástico. Las operaciones que llevan implícitas los muebles de jardín en su manufactura, ya sean de ratán, bambú o enea, remiten a coser, atar, trenzar, doblar o curvar; y antes aún a sembrar, recolectar, cortar o secar. Cestos y muebles tienen el mismo ADN, -el *moisés* fue cesto antes que cuna-. Aún podríamos añadir a este pequeño repertorio de muebles y utensilios domésticos que evocan el jardín, los tapices, cortinas, alfombras y textiles que, con sus dibujos, geométricos o no, remiten al orden de huertos y plantaciones o a la visión frondosa y superpuesta de árboles y frutales, como los abigarrados textiles diseñados por Josef Frank con los que tapizar y revestir paredes y muebles contribuyendo a distraer la geometría de las paredes y techos.

3. La colección

Jardín y colección participan de un mismo halo creador. La colección en la casa evoca un particular jardín interior, un jardín simulado. Ambos son el resultado de un pensamiento que proyectan el jardinero y el coleccionista. En el museo, lo que está permanente, queda privado de la modificación que infringe el tiempo y el pulso del que ha coleccionado las cosas que guardan las casas. Parece que el museo esté reñido con el jardín en la medida de que este se mueva y cambie. Una extraña lucha contra la costumbre de transformarse y crecer de las cosas vivas, como lo que trae de cabeza a Antonio López con respecto al membrillo del patio de su casa, «...cuando el pintor se fija en algo de su casa, se pierde para la vida útil, según su mujer», tal y como queda reflejado en la película de Víctor Erice, *El sol del membrillo*.¹² Pasa a formar parte de otra categoría, deja de formar parte de la casa tal y como la entendemos y la usamos.

La casa de Yona Friedman sugiere, más que ninguna otra cosa un jardín. Lo que la diferencia de un amueblamiento convencional es su atmósfera envolvente, superpuesta y, en cierto modo, inútil desde el punto de vista funcional. En el caso de esta casa, la colección que acoge contiene objetos y artefactos, muchos de ellos realizados por el propio Friedman, amalgamados con otros recolectados a lo largo de su vida. Estos objetos se mezclan con los propios de una casa parisina, libros, muebles y utensilios varios y también con los propios de la «arquitectura» de la casa, como los relieves de las molduras del techo y de las hojas de las puertas o de las embocaduras de las chimeneas y con las ventanas, que se convierten en unas especiales ventanas-vitrinas. El apartamento de los Friedman en París, básicamente inalterado y sin sufrir modificaciones por medio de ningún proyecto de interiorismo, es radicalmente distinto a cualquier otro por la persistente contaminación de quienes lo habitan, Friedman y su mujer que, como pájaros, han ido trayendo «ramas y hojas» hasta convertir la casa en un fascinante y hermosísimo jardín surrealista, como una versión del de Edward James en Las Pozas, Xilitla. Una de las últimas intervenciones de Friedman, 2016, en el Serpentine Galleries de Londres, una construcción basada en círculos —una *summer house*— instalada en el parque, parece haber sido ensayada en los pequeños modelos que pueblan las paredes, techos y ventanas de su apartamento. En la casa de Friedman la contingencia se torna una colección, una reunión que con el tiempo ha ido tomando sentido y volviéndose una prolongación de su curador el que vive en su propio museo. Joris-Karl Huysmans, Orhan Pamuk o Frederic Marès, como tantos otros, vienen aquí para recordarnos que estas casas jardín son esos museos de la inocencia

¹² Víctor Erice, *El sol del membrillo*. (Madrid: Rosebud, 2004), videodiscs, DVD, 133min.

reclamados por el escritor turco, que en sus palabras «El futuro de los museos está dentro de nuestras propias casas». ¹³



Figura 6: Casa de Yona Friedman

Fuente: Yona Friedman, *Arquitectura con la gente, por la gente para la gente*, Colección AA Arte y Arquitectura MUSAC-ACTAR (2011)

4. Pensar la casa como un jardín

A la Casa-Jardín se le debe añadir una componente más que es la del tiempo de su «construcción». Esta no es fruto de un instante, de un accidente que ha alterado su aspecto original, sino que es un trabajo paciente. Esto parecería suficiente para explicar lo que nos ocupa, pero podría llevarnos a pensar que se trata tan solo de una lenta ejecución, pero no es exacto. Es lenta, no porque los materiales obliguen a procesos largos por su peso o por su dificultad de ensamblaje, es lenta porque cada movimiento de una pieza implica una alteración del siguiente movimiento. Esto es a mi modo de ver importante ya que, aunque tengamos un plan previo —un proyecto—, debemos modificarlo y ajustarlo a cada paso. Es lenta porque el final de la construcción de la casa no está escrito. Cada nueva actuación en este jardín está inspirada por la anterior intervención y por las —¿imprevisibles?— consecuencias que acarrea aquella.

¹³ Orhan Pamuk, “Los objetos viajan por rutas misteriosas”, en *El País* (sitio web), 17 de noviembre de 2012, consultado 16 de noviembre de 2018, https://elpais.com/cultura/2012/11/16/actualidad/1353075413_549956.html.

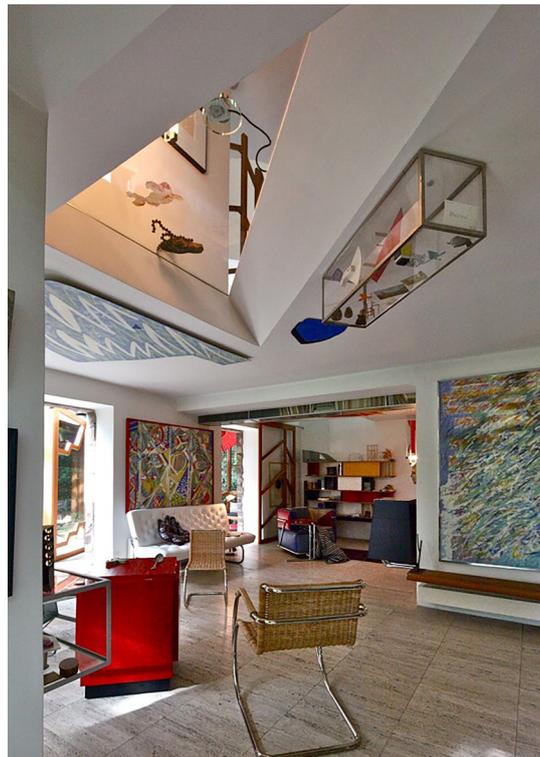


Figura 7: Interior de la Hexenhaus
Fuente: Anna Bach (2018)

La Hexenhaus, una casa proyectada o re-proyectada a partir de una vieja casa por Allison y Peter Smithson en Bad Karlshafen, Hessen, Alemania, para un cliente especialísimo, el fabricante de muebles, Axel Bruchhäuser, es el mejor ejemplo para ilustrar este caso.¹⁴ La casa posee una cualidad particular que reúne decisiones ejecutadas con determinación, pero al mismo tiempo con la aceptación de un grado de contingencia notable. En ella, jardín, si es que se puede llamar jardín a lo que crece (y muere) en la parcela de la casa, y casa se han ido fundiendo con el paso del tiempo tejiendo una unidad compleja. La casa inicial, de hecho, estaba bastante definida y poseía una relación con el terreno clara, en el sentido de delimitada y práctica. El proceso iniciado por los Smithson con esta casa parece haber ido paulatinamente descubriendo el entorno de la casa en el sentido más amplio de la palabra. Durante años A. y P. Smithson fueron realizando pequeñas obras sobre una casa original primero y luego sobre sus propias intervenciones. Toda ella parece ser más el producto de un jardinero que de un arquitecto. Plantando, podando, dirigiendo la casa con tutores y empalizadas con la ayuda de la naturaleza próxima y no tan próxima y tomando conciencia de que es algo vivo y por tanto que no se acaba, tan solo se transforma. La casa no sólo ha extendido sus «ramas» hacia el exterior en forma de porches, estancias acristaladas, balcones, miradores y pasarelas; sino que la naturaleza se ha metido en la casa a través de aberturas practicadas para que árboles y plantas contaminen el interior. Con el tiempo las mismas modificaciones que sufrió el entorno de la casa motivaron techos de cristal y pequeñas aberturas en el interior para poder observar los cambios operados en el jardín. El hecho de que algunas fueran parecidas a urnas o vitrinas, lograron hacer del interior un museo domestico de cajas de cristal con jardines. Es esencial

¹⁴ Dirk van der Heuvel y Max Risselada, *Allison y Peter Smithson. De la casa del futuro a la casa de hoy* (Barcelona: COAC/ Ediciones Polígrafa, 2007), 258-284.

para esta casa que el proyecto se haya prolongado en el tiempo a través de pequeñas obras y arreglos, a veces en la misma casa y otras en su perímetro y en el exterior. Esas obras la van corrigiendo y se superponen a la estructura original y las intervenciones no parece que obedezcan a un plan establecido, más bien parece una pieza de jazz en la que la improvisación es una cuestión esencial y en la que los músicos se suceden prolongando el tema central con sus *solos*. Mientras tanto la arquitectura del Movimiento Moderno se ha acabado aislando, ajena a la vida del jardín, olvidando el esfuerzo realizado por el Team X para corregirlo, y que asociamos a sus reuniones, especialmente a la de 1974, en el informal jardín de la casa de A. y A. Van Eyck en Loenen.



Figura 8: Reunión del Team X an la casa de A. y A, Van Eyck en 1974
Fuente: Colección particular

Bibliografía

- Clément, Gilles. *Manifiesto del tercer Paisaje*. Barcelona: Gustavo Gili, 2018.
- *El jardín en movimiento*. Barcelona: Gustavo Gili, 2012.
- Erice, Víctor. *El sol del membrillo*. Madrid: Rosebud, 2004, videodiscs (DVD), 133 min.
- Frank, Josef. "Das haus als weg und platz". *Der Baumeister*, n.º 29 (1931): 316-323.
- Giedion, Sigfried. *Befreites Wohnen: 85 bilder*. Zurich: Füssli, 1929.
- Le Corbusier. *Oeuvre Complète 1938-1946, Deuxième partie*. Zurich: Artemis, 1977.
- Lessons from Bernard Rudofsky: life as a voyage*. Editado por Architekturzentrum Wien, Canadian Centre for Architecture and Getty Research Institute. Basilea: Birkhäuser, 2007. Catálogo de la exposición homónima en el Architekturzentrum Wien del 30 de junio al 3 de septiembre, 2007.
- Turner, John F. C. *Autoconstrucción. Por una autonomía del habitar*. Logroño: Pepitas, 2018.
- Van der Heuvel, Dirk y Max Risselada. *Alison y Peter Smithson. De la casa del futuro a la casa de hoy*. Barcelona: COAC/ Ediciones Polígrafa, 2007.
- Huysmans, Joris-Karl. *A contrapelo*. Madrid: Ediciones Cátedra, 1984.